

**Вспомогательное пособие для
жертв домашнего насилия и сексуального
нападения.**

Resource Handbook compiled by:



This handbook made possible by The Criminal Justice Coordinating Council funding.

Russian Version

Ваш муж или сожитель

- Бьёт вас, ваших детей или домашних животных?
- Угрожает избить или убить вас?
- Принуждает вас иметь секс, когда вы не хотите?
- Угрожает обратиться в Иммиграционную службу, чтобы вас депортировали?
- Угрожает забрать детей?
- Контролирует куда вы можете идти, с кем говорить и видеться, или кому писать?
- Контролирует ваш доступ к деньгам, забирает деньги или заставляет отчитываться за каждый цент?
- Не дает работать или учить английский?
- Отказывается заполнять иммиграционные бумаги на вас или угрожает их забрать?
- Забирает или уничтожает ваш паспорт или другие личные документы?
- Заставляет вас чувствовать себя как в тюрьме?
- Насмехается и унижает вас перед родными или незнакомыми людьми?

Если вы ответили положительно на любой из этих вопросов, вы можете быть жертвой домашнего насилия.

Что такое домашнее насилие?

Домашнее насилие - это насилие между людьми, которые знают друг друга - мужем и женой, любовниками, гомосексуальными партнёрами, родственниками, или родителями и детьми. Домашнее насилие может происходить дома или в любом другом месте, независимо женаты ли люди, состоят ли они в гражданском браке или разведены.

Домашнее насилие - это действия одного из партнёров, заставляющее другого партнера изменить своё поведение под воздействием угроз и насилия. Во многих случаях это физическое насилие. Но угрозы, изоляция, интимидация, унижение, принуждение к сексу или угрозы депортации тоже классифицируются как домашнее насилие.

Если вы подвергаетесь домашнему насилию - вы не одиноки.

Даже если домашнее насилие обычно скрыто, оно встречается очень часто и возможно, что от него страдают многие люди которых вы знаете.

Домашнее насилие становится хуже со временем. Оно не прекращается само по себе. Важно помнить, что вы не являетесь причиной домашнего насилия. Ваш насильник выбрал его как способ контроля над вами. В Америке домашнее насилие является преступлением. Независимо от того, что ваш насильник вам говорит, вы можете действовать и есть люди которые вам помогут остановить насилие.

Если вы страдаете от домашнего насилия, эта брошюра даст вам информацию о существующих законах и службах, которые могут вам помочь. В ней также говорится о различных путях помогающих вам и вашим детям находится в безопасности, о существующих иммиграционных возможностях и о местных службах, которые могут вам

помочь. Информация изложенная в этой книге служит только как информационный источник и не даёт юридического совета.

Помощь для всех женщин - жертв домашнего насилия.

Если вы живёте в США и у вас нет иммиграционного статуса или ваш иммиграционный статус привязан к статусу вашего насильника, вы имеете право на нижеизложенные сервисы:

- Помощь от убежищ и других программ, помогающим жертвам домашнего насилия.
- Гражданские охранные грамоты из суда.
- Алименты.
- Защита полиции.
- Неотложная медицинская помощь.
- Ваш насильник может быть осуждён за уголовное преступление.
- Ваши дети, рождённые в США могут получать социальное пособие.

Помощь полиции

Домашнее насилие - уголовное преступление. Если вы хотите уйти, полиция поможет вам и вашим детям покинуть дом и найти безопасное место. Если полиция решит, что совершено преступление, вам насильник может быть арестован. Если вы не говорите по английски, полицейский свяжется с переводчиком.

Обязательно просите полицейского составить репорт о том, что случилось и дать вам номер репорта. Вы сможете потом получить копию. Спросите и запишите имя и номер полицейского, составившего репорт. Если ваш насильник арестован, он может выйти на свободу через два часа. Используйте это время, чтобы найти безопасное место.

Иммигранты страдающие от домашнего насилия и Программы помогающие им.

Существуют различные службы помогающие жертвам домашнего насилия: убежища, больницы, полиция, юридические и другие службы. Убежища обычно бесплатные и имеют всю необходимую информацию о других службах в вашем районе. Убежища - безопасное место, где вы и дети можете жить, когда вы покидаете вашего насильника. Местонахождение убежища держится в секрете, чтобы ваш насильник не мог вас найти. Убежища дают вам еду, бесплатное место проживания и помогают с работой и предоставляют юридическую помощь. Работники убежища постараются помочь вам найти постоянное жильё и работу. Они также помогут вам узнать можете ли вы и ваши дети получить социальное пособие.

Вы можете найти убежище в вашем районе позвонив в Национальную Службу Помощи Жертвам Домашнего Насилия - 1-800-799-7233. Вся помощь предоставляемая убежищем бесплатная.

Иммигранты - жертвы домашнего насилия могут получить легальный постоянный статус без участия их насильника.

Существует пять путей, по которым вы и ваши дети могут получить иммиграционный статус без участия вашего насильника. Возможность получения легального статуса зависит

от нескольких обстоятельств: подвергались ли вы насилию и от кого, были ли вы замужем за насильником или нет, подвергался ли насилию ваш ребёнок, иммиграционный статус вашего насильника, подавал ли ваш насильник на ваш иммиграционный статус и въехали ли вы в США по визе невесты.

Если вы думаете, что вы можете получить постоянный иммиграционный статус, обратитесь к иммиграционному адвокату или работнику программы помощи иммигрантам - жертвам насилия.

В конце брошюры вы найдёте телефоны служб, которые могут вам помочь.

Вы можете получить постоянный иммиграционный статус в следующих случаях:

1. Вы - жертва домашнего насилия и подаёте заявление по закону Violence Against Women Act;
2. Предоставление депортации на основании этого же закона. (Cancellation of Removal under the Violence Against Women Act);
3. Исключение для жертв домашнего насилия. (The battered spouse waiver).
4. Виза для жертв преступления - U visa;
5. Предоставление убежища на основании принадлежности к женскому полу (Gender-based asylum).

Как охранный ордер из суда (Protection Order) может помочь иммигрантам - жертвам насилия.

Если вы страдаете от домашнего насилия, вы можете получить судебное распоряжение, охраняющее вас от насилия, избиения, угроз и издевательств вашего мужа, бойфренда или другого члена семьи. Вы имеете право на охранный ордер независимо от вашего иммиграционного статуса. Если вы нелегальный иммигрант или приехали в Америку по визе невесты, вы всё равно имеете право на охранный ордер. Вы не обязаны давать информацию о вашем иммиграционном статусе даже полицейскому или судье.

Получение вами охранный ордер в суде не приведёт к депортации вашего насильника. После того, как вы её получили, если ваш насильник нарушит её, вы решаете звонить ли в полицию, чтобы она заставила его выполнять предписания суда. Если ваш насильник - не американский гражданин и его признали виновным в нарушении определённых разделов закона (которые охраняют вас и ваших детей), это может привести к его депортации. Охранный ордер может предотвратить новый акт насилия, даже если вы не хотите, чтобы ваш насильник был обвинён в его нарушении. Во время получения охранный ордер вы не должны решать хотите ли вы, чтобы суд настаивал на его выполнении. Если ваш насильник нарушил постановление суда, вы можете посоветоваться с работником убежища или другой организации помогающей жертвам домашнего насилия, которые вам могут составить план безопасности и посоветуют нужно ли настаивать на выполнении условий охранный ордер. Некоторые женщины чувствуют себя в большей безопасности, если их насильник выслан из страны, для других женщин их семей за границей депортация или угроза депортации их насильника может представлять большую опасность. Работники организаций помогающим жертвам насилия помогут вам разобраться что представляет наименьшую опасность.

Что я могу просить включить в Охранную Грамоту?

В большинстве штатов вы можете просить следующее:

- Чтобы насильник не звонил, не угрожал, не избивал и не домогался.
- Чтобы насильник прошёл специальный курс призванный помочь ему остановиться.
- Чтобы насильник не приближался к вам, вашему дому, работе или машине.
- Чтобы насильник не старался связаться с вами и вашими детьми персонально, по телефону или с помощью других людей.
- Чтобы насильник освободил ваш дом и в присутствии полиции забрал только свои личные вещи и вернул ключи. Если вы хотите остаться в доме, вы можете указать в Охранной Грамоте, что вы не хотите, чтобы насильник к нему приближался. Вы можете это сделать даже если дом или апартамент записан на его имя.
- Если вы решили уйти жить в убежище, к друзьям или родственникам, вы можете просить полицию охранять вас пока вы собираете свои вещи.
- Чтобы насильник сдал всё оружие каким он владеет полиции.
- Чтобы насильник вернул вам все ваши вещи.
- Чтобы вы получили временное право на детей, даже если это ваши общие дети и насильник имеет постоянный иммиграционный статус, а вы нет. В результате развода или другого судебного решения вы можете получить постоянное разрешение.
- Чтобы насильник платил вам алименты или оплачивал медицинскую страховку.
- Чтобы насильник вернул паспорт.
- Чтобы насильник мог навещать детей только при оговоренных вами условиях, включая время и место выбранное вами и коорые насильник не может изменить.
- Чтобы насильник оплатил медицинские счета и материальный ущерб нанесённый в результате его действий.
- Чтобы полиция заставила насильника выполнять предписания охранной грамоты и патрулировала район, в котором вы живёте.
- Чтобы насильник отдал вам все документы, которые вам нужны для обращения в Иммиграционное Агенство за получением постоянного легального иммиграционного статуса.

Как Охранная Грамота поможет мне в получении постоянного легального иммиграционного статуса?

- Если вы обратились за постоянным иммиграционным статусом на основании VAWA, Охранная Грамота поможет вам доказать, что вы - жертва домашнего насилия. Включите в Охранную Грамоту следующие требования:
- Чтобы насильник не забирал никакие иммиграционные заявления поданные на вас ранее.

- Чтобы насильник не предпринимал никаких действий, которые могли бы вам повредить в получении посотянного иммиграционного татуса, и чтобы насильник не обращался ни в какие государственные организации, консулат или посольство без разрешения судьи подписавшего вашу Охранную Грамоту.

- Чтобы насильник вернул вам все документы включая разрешение на работу, удостоверение личности, банковские карточки, свидетльства о рождении и браке и паспорт. Насильнику могут приказать заплатить за восстановление уничтоженных, потерянных, украденных или выброшенных документов, если он говорит судье, что у него их нет.

- Чтобы насильник дал вам копии документов касающихся его (копии его паспорта, удостоверения личности, налоговой декларации, его свидетльства о рождении, копии счетов, иммиграционной карточки и разрешения на работу) и предоставил суду и вам его номер сошиал секьюрити и иммиграционный номер ("alien number").

- Чтобы насильник оплатил все счета связанные с вашим иммиграционным делом.

- Чтобы насильник заполнил заявление "Freedom of Inforamtion Act" и предоставил вам информацию об иммиграционных заявляеях, которые он оформлял на ваше имя.

Если у вас возникнут вопросы по поводу вашего иммиграционного статуса, свяжитесь с иммиграционным адвокатом. В конце брошюры вы найдёте список организаций помогающих жертвам домашнего насилия найти адвокатов специализирующихся на этом вопросе.

Как Охранная Грамота может помочь, если насильник угрожает забрать ваших детей?

Если ваш насильник угрожает забрать детей и вывезти их за пределы города, штата или страны, вы можете обратиться в суд за Охранной Грамотой, с помощью которой вы можете запретить насильнику:

- вывозить детей за пределы района, в котором вы живёте,

- вывозить детей за пределы страны,

- вы, насильник и судья подписываете бумагу запрещающую посольству его страны выдавать детям разрешение на въезд.

- если насильнк удерживает паспорта детей, просите чтобы они были возвращены вам или в суд. Пошлите письмо и копию Охранной Грамоты в Паспортный Стол США уведомляющем их не выдавать насильнику и детям новый паспорт.

Как получить Охранную Грамоту?

Вы можете получить Охранную Грамоту сами, с помощью работника суда или социальной службы или адвоката. Если вы не говорите по- английски, или говорите по английски, но предпочитаете говорить по-русски, описывая то, что с вами случилось, обратитесь в социальную службу по защите жертв насилия и просите о переводчике. Не просите переводить для вас любого человека из вашей общины, он может симпатизировать вашему насильнику или бояться его.

Охранную Грамоту получают в суде. Заполните заявление, в котором опишите, что с вами случилось. Начните с самого последнего эпизода насилия. Опишите как можно больше деталей, включите число, время и место. Если этот случай насилия не первый, упомяните другие инциденты насилия и напишите как часто они происходили (каждый день, раз в неделю, раз в месяц, и т.д.).

Вы можете получить Охранную Грамоту, если ваш муж или сожитель бьёт вас и ваших детей, угрожает избить или убить вас, принуждает вас к сексу, таскает за волосы, душит, пинает или издевается над вами любым другим способом.

Если вы не говорите по-английски, обратитесь в социальную службу помогающую жертвам насилия и они помогут вам заполнить заявление и найдут переводчика. После того как вы заполните заявление, вам назначат слушание в суде, а копию Охранной Грамоты доставят вашему насильнику. Если вам нужна немедленная защита, судья подпишет вашу Охранную Грамоту в тот же день, и вы получите Временную Охранную Грамоту. Она действительна от двух недель до одного месяца. Её копию доставят вашему насильнику вместе с уведомлением о дне и времени слушания в суде, где он должен тоже присутствовать.

В большинстве штатов это делает полицейский или шериф. В некоторых штатах Временная Охранная Грамота становится постоянной, если только насильник её не оспаривает. В большинстве штатов вы должны вернуться в суд для слушания, чтобы продлить Временную Охранную Грамоту до одного года.

Вы и ваш насильник должны прийти в суд на повторное слушание. Очень важно прийти на слушание не одной. Сообщите работнику социальной службы о времени и месте слушания, и она придёт в суд вместе с вами. Вы также можете прийти с подругой. В суде вы можете сидеть отдельно от насильника и даже не разговаривать с ним. Работник суда или социальной службы поможет вам разобраться в юридической процедуре. На слушании у вас будет возможность рассказать судье о насилии и угрозах, которые вам пришлось переносить. Объясните как это отражается на вас и ваших детях. Расскажите то, что вы написали в вашем заявлении. Если у вас есть свидетели, приведите их в суд. Вы также можете принести фотографии ваших ранений, медицинские свидетельства и полицейский репорт.

В Америке ваши устные показания имеют такую же силу, как и вещественные доказательства. Показания женщин имеют такую же силу, как и мужские. Ваш насильник не может подкупить судью, чтобы он вынес решение в его пользу. Если вам нужен переводчик, суд обязан вам его предоставить. Постарайтесь прийти в суд с подругой, родственником или работником социальной службы для эмоциональной поддержки. Вам и вашему насильнику выдадут копии Охранной Грамоты. Скажите судье, что вы хотите, чтобы насильник оставался в суде ещё полчаса, после вашего ухода, если вы боитесь, что он пойдёт за вами. Вы можете попросить дать вам несколько копий Охранной Грамоты, чтобы вы могли оставить её в школе или детском саду, на работе или у друзей. Постоянно носите одну копию с собой.

Нужен ли мне адвокат, чтобы получить Охранную Грамоту?

Нет. В большинстве штатов вы можете получить Охранную Грамоту без помощи адвоката. Тем не менее, если ваш насильник планирует оспаривать ваши права на детей, или подал на Охранную Грамоту против вас, вам понадобится адвокат. Если вы находитесь в Америке нелегально, и у насильника есть адвокат, не ходите в суд одни. Многие адвокаты помогают жертвам насилия бесплатно. Социальные службы помогут вам найти адвоката. Вы можете позвонить в Национальную Службу Помощи Жертвам Домашнего Насилия (National Domestic Violence Hotline) или по другим телефонам, список которых вы найдёте в конце этой брошюры, за

более подробной информацией.

Насколько эффективна Охранная Грамота?

По результатам исследований от 63% до 85% жертв насилия сообщили, что Охранная Грамота помогла им предотвратить новые эпизоды насилия и чувствовать себя в большей безопасности.

Юридическая информация для женщин и детей подвергшихся домашнему насилию.

Домашнее насилие очень негативно влияет на детей. Дети страдают эмоционально и физически, когда они видят, что вы страдаете. Дети - свидетели насилия, чаще попадают в такие же отношения, когда вырастают и заводят свою семью.

Вы имеете право опеки над детьми и алименты независимо от вашего иммиграционного статуса.

подавайте заявление на право постоянной опеки над детьми.

Охранная Грамота даёт вам право опеки только на время её действия. Чтобы получить постоянное право опеки, вам надо обращаться в суд. Судебные разбирательства касающиеся детей могут быть очень сложными и насильник может оспаривать ваше право на опеку. чтобы таким образом контролировать вас.

Посещение насильником детей.

В ходе слушания Охранной Грамоты или О правах опеки судья обычно даёт отцу возможность сообщить когда он хочет навещать своих детей. Если вы думаете, что для детей такие визиты не безопасны, обязательно скажите об этом судье. Сообщите судье, если отец детей пьёт или употребляет наркотики, если он бил или домогался детей сексуально. Расскажите судье, если насильник когда либо унижал их, запугивал или угрожал увезти от вас. Сообщите, если дети плохо учатся или плохо себя ведут из-за ситуации в семье.

Если безопасность детей не может быть гарантирована, насильник сможет видеться с детьми только в присутствии третьего лица. Это может быть ваш друг, родственник или представитель суда. Во многих районах теперь есть даже специальные центры, где вы можете оставить детей для свидания с отцом. Если в вашем районе нет такого центра, вы сами можете выбрать место и время, когда отец детей может с ними видеться в присутствии вашего родственника, друга или представителя суда.

Если суд предоставил отцу ваших детей видеться с ними без присутствия посторонних, в окончательном заключении должно быть чётко оговорено место и время. Включите в контракт как именно это будет происходить, чтобы при этом вы не вступали в контакт с вашим насильником. Например, он может забирать или привозить детей в школу, или ваш друг будет привозить и забирать их от него. Если вы не хотите, чтобы насильник знал где вы живёте или где находится школа, можно организовать чтобы он забирал и привозил детей от офиса полиции. В этом случае полицейский может быть одновременно и свидетелем. Если этот способ тоже не подходит, организуйте обмен детьми в каком-нибудь общественном месте, например Макдональдсе и приведите с собой знакомого на случай если возникнут проблемы.

Если насильник не появляется на свиданиях с детьми, обратитесь в суд с просьбой исключить их вообще. Если вы думаете, что отец пренебрегает ими, сообщите вашему адвокату. Если насильник не привез детей в положенное время, немедленно звоните в полицию и сообщайте, что дети похищены.

По закону, если вы получили право опеки, отец ваших детей должен платить вам алименты. Вы можете получить алименты, если вы получили Охранную Грамоту и вы также можете подавать на получение постоянных алиментов. Насильник обычно должен платить пока детям не исполнится 18 или 21 год. Сумма алиментов зависит от вашего дохода, от дохода отца детей, количества детей, на которых он должен платить алименты, стоимости детского сада или школы, обладаете ли вы полным правом опеки над детьми или делите его с отцом детей. Суд часто обязывает насильника оплачивать и медицинскую страховку.

Если вы не говорите по-английски.

Если вы плохо или вообще не говорите по-английски, вам предоставят переводчика для получения охранной грамоты. По закону, переводчик предоставляется бесплатно для повторного слушания в суде.

В дополнение, по федеральному закону все службы, получающие деньги от федерального правительства, обязаны предоставить помощь людям не говорящим по-английски в доступе ко всем существующим программам.

Планирование безопасности

Что нужно помнить, чтобы обезопасить себя:

Запомните телефонные номера людей, к которым можно обратиться за помощью. Запомните телефонные номера убежищ и служб помощи. Если вы в опасности, звоните в полицию 911.

Расскажите вашим соседям, друзьям и сослуживцам о вашей ситуации. Обсудите как они могут вам помочь.

Подумайте заранее как и куда вы будете бежать в случае необходимости.

Обсудите с детьми что им делать в случае необходимости и как обезопасить себя.

Соберите вместе и спрячьте следующие документы:- Разрешение на работу, грин карта, заявления на получение визы и другие иммиграционные документы

- Свидетельство о браке

- Свидетельство о разводе

- Свидетельства о рождении или другие документы подтверждающие кто является родителями ваших детей

- Паспорта или форма 94 (удостоверение о въезде в США)

- Удостоверения личности, карточки социал секьюрити, водительские права

- Копии свидетельства о рождении вашего мужа, если карточка социал секьюрити, его грин карта или свидетельство о гражданстве

- Если ваш муж родился за пределами США и теперь он - гражданин США или имеет постоянный иммиграционный статус, запишите или возьмите с собой его "alien number", номер его грин карты, номер его визы или номер его свидетельства о гражданстве

Упакуйте лекарства, дополнительные ключи от машины, деньги, чековую книжку, кредитные карты и список телефонов друзей и родных. Отнесите всё это к людям, которым вы доверяете.

Доверяйте своему инстинкту. Если вы чувствуете, что вы в опасности, постарайтесь добраться до безопасного места как только это будет возможно.

Сексуальное нападение

Что такое сексуальное нападение?

Под сексуальным нападением подразумевается изнасилование (или попытка изнасилования), педерастия, сексуальные домогания на работе, сексуальное преследование и подглядывание.

Изнасилование

Под изнасилованием подразумевается акт насилия, когда секс используется как оружие.

Факты об изнасиловании

- Изнасилование - акт насилия, контроля и власти.
- Насильник мотивирован злостью и необходимостью продемонстрировать власть и силу, контролируя и унижая жертву.
- Только насильник несёт ответственность за происходящее. Жертва не виновна ни в действиях насильника ни в том, что их побудило.
- Любой может подвергнуться сексуальному нападению. Согласно исследованиям жертвами могут быть люди всех возрастов от младенцев до стариков. Сексуальным нападениям подвергаются люди любого происхождения, расы и религии.
- Никто не напрашивается на нападение. Поведение жертвы не может служить оправданием действий насильника. Только насильник несёт ответственность за насилие.
- Любое принуждение к сексу против вашего желания - изнасилование.
- Знакомые люди и "безопасные" места иногда более опасны. Жертва скорее всего не захочет обвинить друга или знакомого в изнасиловании. В тоже время 80% всех изнасилований совершается знакомыми жертве людьми. А 50% сексуальных нападений происходит дома и днём.
- Подсчитано, что один из десяти мужчин подвергся сексуальному нападению и один из семи был изнасилован в детстве.
- Если кто быто ни было принуждает вас к сексу против вашей воли, даже если это ваш муж или любовник - это изнасилование.
- Множество исследований осуждённых насильников показывают, что мужчины насилующие женщин руководствуются разными мотивами, но сексуальное удовлетворение не является главным мотивом. Главными причинами являются власть, реванш, желание унижить и доминировать.
- То как жертва вела себя в прошлом не имеет никакого отношения к насилию совершённом над ней в настоящем. Даже, если жертва имела сексуальные отношения с насильником в прошлом. Если она была принуждена к сексу против её воли - это изнасилование.
- Если мужчина принуждает женщины к сексу - это изнасилование, независимо от того сопротивляется ли она или нет.
- Вопреки распространённому мнению, быть жертвой изнасилования не постыдно, как нет ничего постыдного быть жертвой других преступлений, как например быть жертвой кражи. Это насильник заслуживает наказание, а не жертва.

Вы стали жертвой сексуального нападения. Что делать?

- Постарайтесь найти безопасное место вне досягаемости вашего насильника.
- Старайтесь быть в окружении людей, которым вы доверяете.
- Напоминайте себе, что это не ваша вина.
- Помните, что вы можете получить помощь вне зависимости от вашего иммиграционного статуса. Вас не будут депортировать, если вы сообщаете в полицию об изнасиловании.
- Предоставьте полиции доказательства. Не принимайте душ и не чистите зубы.
- Сохраните одежду, которая на вас была. Положите каждую вещь в отдельный целлофановый пакет. Запишите всё, что вы помните о насильнике и изнасиловании.
- Обратитесь за медицинской помощью. Даже если у вас нет видимых телесных повреждений, у вас могут быть повреждения внутренних органов, о которых вы не подозреваете. Важно также исключить вероятность беременности и заражения венерическим заболеванием. Больницы работают круглосуточно. Обязательно обратитесь за помощью, даже если вы не уверены, что вы хотите преследовать насильника по закону.
- Если вы подозреваете, что вас напоили или подсыпали наркотик, попросите в больнице, чтобы у вас взяли анализ мочи. Результат анализа может понадобиться позже во время расследования.
- Сообщите о нападении в правоохранительные органы. Полиция даст вам информацию о службах, которые могут вам помочь. Вас не будут спрашивать о вашем иммиграционном статусе.
- Дайте себе время. Чтобы преодолеть случившееся и почувствовать себя лучше, нужно время.

Помните, что никогда не поздно позвонить. Даже если вы подверглись нападению несколько лет назад Национальная Линия помощи Жертвам Сексуального Нападения (National Sexual Assault Hotline) будет вам помогать. Эта служба совершенно бесплатная и конфиденциальная. Многие жертвы насилия сразу не осознают, что им нужна помощь, и обращаются за ней спустя месяцы, а иногда и годы. Телефон Линии 1 - 800 - 656 - 4673.

Основные юридические термины.

Ниже прилагается список наиболее часто встречающихся терминов используемых в юридической практике.

- Судебное решение (Adjudication) - решение суда. Юридический процесс по разрешению конфликта.
- Алимони (Alimony) - Деньги или другая финансовая помощь присуждённая судом одному из супругов в результате развода. Бывший супруг зарабатывающий больше денег обязан выплачивать алимони его бывшей жене, если она зарабатывала меньше денег и находилась в финансовой зависимости от бывшего мужа. Алимони обычно присуждаются на ограниченное время.
- Апелляция (Appeal) - процесс обращения в вышестоящий суд для пересмотра решения нижестоящего суда.
- Арест (Arrest) - Задержание подозреваемого за нарушение закона.
- Передача прав (Assignment) - Передача долга или пособия другому лицу. К примеру, суд может заставить бывшего мужа не платящего алименты, передавать часть своей зарплаты его детям.
- Адвокат (Attorney) - Юридическое лицо, имеющее разрешение практиковать право.
- Залог (Bail) - Деньги оставляемые под залог подсудимым или другими людьми на имя подсудимого, как гарантия, что он появится в суде в назначенный день.
- Ордер на арест (Bench warrant) - Предписание, которое выдаёт судья на чей-нибудь арест. Судья даёт ордер на арест в разных случаях, например, если кто-то не выполняет предписания суда или не появляется в суде, когда его вызывают на слушание.

- Опёка над детьми (Child custody) - Решение суда о том, с кем из родителей будет жить ребёнок.
- Клерк (Clerk) - Работник суда, отвечающий за документы и картотеки.
- Соглашение (Consent) - Добровольный договор, когда обе стороны приходят к общему решению, и судья подписывает его.
- Неуважение к суду (Contempt of court) - Человек, не выполняющий предписания суда, может быть арестован и ему будет выдвинуто обвинение "Неуважение к суду".
- Продолжительность (Continuance) - Перенос слушания на другой день. Если вы попросите судью перенести слушание дела, судья может разрешить перенос, а может и не разрешить.
- Суд (Court) - Место, где решаются гражданские и уголовные дела.
- Судебный офицер (Court officer) - Представитель суда, охраняющий судью, подсудимого и присяжных заседателей.
- Судебный стенографист (Court reporter) - юридический стенографист, записывающий всё, что происходит во время слушания в суде.
- Уголовное дело (Criminal case) - судебное разбирательство против, человека совершившего преступление.
- Ущерб (Damages) - Возмещение ущерба потерпевшему лицу по решению суда. Это может быть оплата медицинских счетов, возмещение зарплаты или выплата денег за моральный ущерб.
- Обман (Defraud) - Кража или обман.
- Подсудимый (Defendant) - Обвиняемый. Этот термин используется как в уголовном, так и в гражданском суде. Подсудимый также может называться "ответчик"
- Защитник (Defense attorney) - Адвокат, представляющий подсудимого.
- Малолетний преступник (Delinquent) - Правонарушитель, которому нет 16 лет.
- Развод (Divorce) - Расторжение брака.
- Односторонний (Ex parte) - Действия суда в отношении одной стороны, без сообщения другой стороне.
- Преступление (Felony) - Нарушение закона, когда наказание влечёт больше года тюрьмы.
- Судья (Judge) - Представитель суда, выносящий приговор.
- Право опеки (Legal custody) - Право выносить решения по поводу своего ребёнка. Например решать в какую школу ему идти или какой курс лечения ему принимать.
- Гражданское преступление (Misdemeanor) - не такое серьёзное преступление, как уголовное.
- Физическое право опеки (Physical custody) - Право решать, где и с кем из бывших супругов ваш ребёнок будет жить.
- Нарушение (Violation) - Противозаконные действия влекущие за собой тюремное заключение на не больше, чем 15 лет.

Телефоны служб помощи

911 - Полиция, скорая помощь и пожарная служба.

Atlanta Legal Aid Society (Юридическая помощь, для жертв домашнего насилия) 404 - 377 - 0701

Caminar Latino (Латино-американская служба помощи жертвам домашнего насилия) 404 - 651-1375

Catholic Social Services (Католическая служба, помогающая в юридических, иммиграционных и других вопросах) 404 - 881-6571

Center for Pan Asian Community Services (Центр для выходцев из Кореи, Вьетнама, Японии, Лаоса, Филиппин и Тайваня) 770-936-0969

Georgia Coalition Against Domestic Violence (Круглосуточная помощь жертвам домашнего насилия) 1-800 - 334-2836

Georgia Legal Services Program (Юридическая помощь для малоимущих) 404-206-5175

Georgia Network to End Sexual Assault (Центр помощи жертвам сексуального нападения) 404 - 815-5261

International Women’s House (Убежище для иммигранток - жертв домашнего насилия) 770-413-5557

Latin American Association (Латино-американская ассоциация) 404-638-1800

Raksha (Служба, помогающая выходцам из Южной Азии) 404-876-0670

Refugee Family Services (Центр помощи иммигрантам и беженцам из разных стран) 404-299-6217

Jewish Family and Career Services (Еврейский центр) 770-677-9322

Tapestri (Центр помощи жертвам домашнего насилия и людской работорговли) 404-299-2185

официальное заявление

- **Georgia Legal Services Program’s** “Self-Help Manual for Victims of Family Violence”
- **Georgia Network to End Sexual Assault’s** website (www.gnesa.org)
- **Legal Momentum & Organización en California de Líderes Campesinas, Inc.’s** “Advocacy to Improve Services for Battered Migrant and Immigrant Women Living in Rural Communities” Manual
- **Womenslaw.org** website (www.womenslaw.org)